T002 A HÀM II 52-Khởi Thế-Chuyển Luân Thánh Vương

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

503 KINH KHỞI THẾ-CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG - TRƯỜNG A HÀM II

Phaåm 3: CHUYEÅN LUAÂN THAÙNH VÖÔNG

Naøy chö Tyø-kheo, trong coõi Dieâm-phuø, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông ra ñôøi, chaâu Dieâm-phuø naøy, töï nhieân coù ñuû baûy thöù quí baùu. Töï thaân Chuyeån luaân vöông laïi coù boán thöù thaàn thoâng, oai ñöùc vaø söùc maïnh. Baûy thöù baùu laø gì? Moät laø baùnh xe vaøng baùu, hai laø voi traéng baùu, ba laø ngöïa maøu xanh bieác baùu, boán laø ngoïc thaàn baùu, naêm laø ngoïc nöõ baùu, saùu laø chuû kho taøng baùu, baûy laø töôùng binh baùu. Ñoù laø baûy baùu. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ñaày ñuû baùnh xe baùu laø nhö theá naøo? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû coõi Dieâm- phuø, laáy nöôùc röôùi ñaàu, laøm chuû Saùt-ñeá-lôïi. Vaøo ngaøy raèm traêng troøn, sau khi thoï trai buoåi saùng, ngaøi maëc aùo loâng traéng thaúng neáp, xoõa toùc ruõ xuoáng, trang söùc baèng ngoïc Ma-ni vaø caùc ngoïc Anh laïc, ôû treân laàu gaùc, thaân thuoäc, quaàn thaàn vaây quanh sau tröôùc. Khi aáy, tröôùc vua, coù baùnh xe vaøng baùu, boãng nhieân bay ñeán, ñöôøng kính baùnh xe baèng baûy khuyûu tay, ngaøn taêm, truïc, vaønh, caùc thöù khôùp nhau, ñaày ñuû, töï nhieân thaønh töïu, chaúng phaûi do thôï laøm ra. Luùc aáy Chuyeån luaân thaùnh vöông quaùn ñaûnh Saùt-ñeá-lôïi, lieàn khôûi leân yù nghó theá naøy: “Neáu vua Saùt-lôïi quaùn ñaûnh, vaøo ngaøy raèm, traêng troøn, sau khi thoï trai buoåi saùng, taém röûa saïch seõ, thaân maëc aùo loâng traéng thaúng neáp, ñeo caùc Anh laïc, ôû treân laàu gaùc, thaân thuoäc quaàn thaàn, tröôùc sau vaây quanh, khi ñoù, tröôùc nhaø vua, boãng nhieân coù baùnh xe trôøi vaøng baùu, ngaøn taêm, truïc, vaønh ñaày ñuû khôùp nhau, töï nhieân bay ñeán, chaúng phaûi do thôï laøm ra, ñöôøng kính baùnh xe baèng baûy khuyûu tay, trong, ngoaøi ñeàu baèng saéc vaøng roøng, khi coù ñöôïc ñieàm laønh naøy, thì vò vua aáy thaønh töïu caùc ñöùc cuûa Chuyeån luaân vöông. Ta nay, ñöôïc vaät naøy, neân cuõng nhaát ñònh laø Chuyeån luaân thaùnh vöông”. Baáy giôø Chuyeån luaân thaùnh vöông quaùn ñaûnh Saùt-ñeá-lôïi, yù muoán thöû baùnh xe trôøi baùu aáy, neân ra leänh trang bò ñaày ñuû boán thöù binh löïc, ñoù laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh. Boán thöù binh löïc ñaõ ñöôïc trang bò ñaày ñuû roài, vua lieàn ñi ñeán choã baùnh xe trôøi vaøng, ñeå loä caùnh tay phaûi, goái phaûi quyø xuoáng ñaát, ôû tröôùc baùnh xe vaøng, ñöa caùnh tay phaûi sôø, voã baùnh xe baùu, noùi nhö theá naøy: “Ngöôi laø baùnh xe trôøi baùu; ta nhaát ñònh laø Chuyeån luaân vöông. Nôi chöa haøng phuïc, haõy vì ta maø

haøng phuïc”. Baùnh xe trôøi baùu aáy nghe lôøi, lieàn chuyeån ñoäng, vì muoán haøng phuïc nôi chöa haøng phuïc. Chö Tyø-kheo, vua quaùn ñaûnh Saùt-lôïi, ñaõ thaáy baùnh xe baùu chuyeån ñoäng nhö vaäy roài, lieàn ra leänh xa giaù ñi veà phöông Ñoâng. Khi aáy, baùnh xe baùu vaø boán binh chuûng cuøng luùc ñi theo. Chö Tyø-kheo, ôû tröôùc baùnh xe baùu, laïi coù boán vò ñaïi thieân daãn daét maø ñi. Nôi

döøng laïi cuûa baùnh xe trôøi baùu taïi caùc choã ñaõ ñeán, Chuyeån luaân thaùnh vöông vaø boán binh chuûng ñeàu döøng laïi vaø nghæ ngôi taïi ñoù. Luùc aáy caùc vua cuûa taát caû caùc quoác ñoä ôû phöông Ñoâng, lieàn laáy baùt vaøng ñöïng ñaày côm baïc, laïi laáy baùt baïc ñöïng ñaày côm vaøng, xong xuoâi, ñaày ñuû roài, ñeàu cuøng ñem ñeán tröôùc Chuyeån luaân vöông, taâu raèng: “Thieân vöông ñeán ñaây thaät vinh haïnh! Nay ñaây, xin daâng vaät naøy leân Thieân vöông. Daân chuùng phöông Ñoâng giaøu coù, vui veû, an oån, khoâng coù gì sôï seät, daân chuùng, nhaø cöûa ñoâng ñuùc, raát deã meán. Cuùi xin ñaïi vöông tieáp nhaän, luoân thöông töôûng ñeán boïn thaàn laø nhöõng vua nhoû. Töø nay, chuùng thaàn vaâng leänh phuïng söï Thieân vöông, moät loøng khoâng thay ñoåi”. Chuyeån luaân vöông baûo caùc vua: “Caùc vò thaønh taâm, luoân luoân nhö vaäy. Caùc vò phaûi töï ôû trong coõi cuûa mình, ñuùng nhö phaùp maø cai trò, giaùo hoùa, thu phuïc, nuoâi döôõng quaàn sanh. Chôù ñeå trong nöôùc coù ñieàu baát nhö phaùp. Vì sao? Caùc vò ñeàu ñeå trong nöôùc ta coù vieäc aùc, phi phaùp xuaát hieän löu haønh, ta seõ trò toäi caùc vò khoâng tha. Nay daïy caùc vò töï mình döùt saùt sanh vaø daïy ngöôøi khaùc chaúng saùt sanh, chaúng troäm caép, taø daâm, noùi doái cho ñeán taø kieán chaúng neân laøm. Caùc vò neáu ñoaïn tröø saùt sanh, daïy ngöôøi khaùc chaúng saùt sanh, chaúng troäm caép, chaúng haønh taø daâm, noùi lôøi chaân thaät, chaùnh kieán, thì ta tin töôûng nôi caùc vò, vaø ñaát nöôùc ñaõ ñöôïc haøng phuïc”. Caùc quoác vöông ôû phöông Ñoâng, nghe Chuyeån luaân vöông ban leänh nhö vaäy, cuøng luùc ñeàu thoï haïnh möôøi ñieàu thieän; thoï roài tuaân haønh theo. Moãi vò ôû nôi quoác ñoä ñeàu nhö phaùp cai trò, giaùo hoùa. Vì Chuyeån luaân vöông coù söùc töï taïi, neân vua höôùng ñeán ñaâu, thì baùnh xe baùu ñi theo ñeán ñoù. Baùnh xe trôøi vaøng baùu cuûa Thaùnh vöông haøng phuïc taát caû caùc quoác ñoä ôû phöông Ñoâng nhö vaäy roài, du haønh cuøng khaép cho giaùp bôø bieån phía Ñoâng, sau ñoù môùi quay veà. Keá ñeán, laàn löôït ñi khaép phöông Nam, phöông Taây cho ñeán phöông Baéc. Döïa theo ñuùng con ñöôøng cuûa caùc baäc Chuyeån luaân thaùnh vöông ngaøy xöa maø ñi. Khi Chuyeån luaân thaùnh vöông vaø boán binh chuûng tuaàn töï ñi, thì tröôùc hoï laïi coù boán vò ñaïi thieân, ñi tröôùc baùnh xe baùu. Neáu baùnh xe baùu naøy döøng laïi

505 KINH KHỞI THẾ-CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG - TRƯỜNG A HÀM II choã naøo, thì tuøy theo choã aáy, Chuyeån luaân thaùnh vöông vaø boán binh chuûng lieàn döøng laïi nghæ ngôi. Baáy giôø caùc quoác vöông ôû taát caû coõi nöôùc phöông Baéc, cuõng mang baùt vaøng trôøi ñöïng ñaày côm baïc, baùt baïc trôøi ñöïng ñaày côm vaøng, cuøng ñi ñeán Chuyeån luaân vöông. ñeán roài, quyø thaúng, taâu theá naøy: “Vinh haïnh thay! Thieân vöông ñeán! Vinh haïnh thay! Thieân vöông ñeán! Phöông Baéc chuùng toâi, nhôø söùc cuûa thieân vöông maø daân chuùng höng thònh, giaøu coù, vui veû, an oån, khoâng coù caùc ñieàu sôï seät, raát deã meán. Xin thieân vöông ôû laïi ñaây, thi haønh vieäc cai trò, giaùo hoùa. Chuùng thaàn xin tuøy thuaän, khoâng daùm hai loøng”. Khi aáy Chuyeån luaân vöông baûo caùc vua: “Neáu ñöôïc nhö vaäy, thì caùc vò töï cai trò, giaùo hoùa trong nöôùc mình, nhaát teà y theo lôøi daïy baûo. Chôù ñeå trong nöôùc coù ñieàu baát nhö phaùp. Vì sao? Neáu ñeå trong

coõi nöôùc cuûa ta coù ngöôøi haønh theo phi phaùp vaø caùc vieäc aùc, ta seõ trò toäi caùc vò. Laïi nöõa caùc vò chôù töï saùt sanh, chaúng troäm caép, taø daâm, noùi doái cho ñeán taø kieán, caùc vò ñeàu neân ñoaïn tröø. Neáu lìa saùt sanh cho ñeán töï mình vaø ngöôøi khaùc tu haønh chaùnh kieán, neáu ñöôïc nhö vaäy thì ta tin raèng quoác ñoä cuûa caùc vò haøng phuïc toát". Caùc vua ñoàng thanh taâu leân Chuyeån luaân vöông: "Ñuùng nhö lôøi thieân vöông raên daïy, boïn thaàn xin phuïng haønh!" Luùc aáy caùc vua cuûa caùc nöôùc phöông Baéc nghe Chuyeån luaân vöông daïy baûo nhö vaäy, ai naáy ñeàu tuaân thoï haïnh möôøi ñieàu thieän; thoï roài phuïng trì, ñuùng nhö phaùp; caùc vò ôû taïi nöôùc mình y cöù vaøo luaät ñeå cai trò giaùo hoùa. Vì söùc töï taïi cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông, neân choã maø vua ñi, baùnh xe baùu ñi theo. Baùnh xe vaøng baùu naøy, laàn löôït nhö vaäy, haøng phuïc phöông Baéc. Khi ñaõ ñi khaép roài, trôû laïi choã cuõ. Baáy giôø, baùnh xe baùu, môùi löïa choïn moät choã coù ñòa hình huøng vó nhaát, ñeïp ñeõ nhaát ôû trong coõi Dieâm-phuø ñeå döøng laïi ôû ñoù; choã aáy Ñoâng Taây roäng baûy do-tuaàn; Nam Baéc roäng möôøi hai do-tuaàn; ño ñaïc, quy hoaïch phaân chia ranh giôùi nhö vaäy roài, thì chö Thieân ngay ñeâm aáy, töø treân khoâng haï xuoáng, vì Chuyeån luaân vöông, taïo laäp cung ñieän, hoaøn thaønh ngay töùc thôøi. Khi ñaõ hoaøn thaønh roài, maøu saéc tuyeät vôøi ñeïp ñeõ, trang trí baèng boán baùu, ñoù laø vaøng trôøi, baïc trôøi, pha leâ, löu ly trôøi. Baùnh xe vaøng baùu naøy, vì thaùnh vöông seõ truï lô löûng treân khoâng, ôû taïi cöûa trong cung, nhö baùnh xe gaén lieàn truïc xe, khoâng lay, khoâng ñoäng. Ngay luùc, Chuyeån luaân thaùnh vöông, raát vui möøng, haân hoan voâ cuøng, nghó nhö theá naøy: Ta nay ñaõ ñöôïc baùnh xe vaøng baùu roài ö? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ñaày ñuû baùnh xe vaøng

trôøi baùu töï nhieân laø nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông laïi coù ñaày ñuû voi traéng baùu laø nhö theá naøo? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân vöông, vaøo buoåi saùng, khi ngoài treân chaùnh ñieän, thì ngay tröôùc vua, xuaát hieän voi baùu, teân laø OÂ-boâ-sa-tha, hình theå ñeïp ñeõ, loâng noù toaøn traéng nhö hoa Caâu-vaät-ñaàu, baûy nhaùnh choáng ñaát, coù ñaïi thaàn löïc, bay treân khoâng maø ñi, ñaàu maøu hoàng ñoû, nhö con truøng Nhaân-ñaø-la-cuø-ba-ca, coù ñuû saùu ngaø, ngaø ñeàu nhoïn hoaét; treân moãi caùi ngaø, trang nghieâm ñaày ñuû nhö boâng beøo, gioáng nhö caây laät vaøng. Chuyeån luaân thaùnh vöông thaáy voi baùu roài, khôûi leân yù nghó: "Voi traéng tuy xuaát hieän, nhöng khi chöa bieát ñieàu phuïc ñeå nhaän laõnh caùc vieäc, thì coù trôû thaønh thuaàn thuïc ñeå cöôõi ñöôïc chaêng?" Baáy giôø, chæ trong thôøi gian moät ngaøy, voi lieàn ñöôïc ñieàu phuïc toát, coù theå kham nhaän taát caû söï vieäc, gioáng nhö voâ löôïng con voi ngaøn tuoåi khaùc, ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc thuaän hôïp roài, ñeïp ñeõ, hieàn laønh, tuøy theo yù thích nhö theá, nhö theá. Voi traéng baùu aáy, trong voøng moät ngaøy, nhanh choùng chòu söï ñieàu phuïc, nhaän laõnh caùc vieäc, cuõng laïi nhö vaäy. Khi aáy Chuyeån luaân vöông, vì muoán thöû voi, neân vaøo buoåi saùng sôùm, khi maët trôøi vöøa moïc, cöôõi voi baùu naøy, tuaàn du khaép nôi, ñeán caùc bôø bieån, taän cuøng bieân thuøy ñaïi ñòa. Ñaõ ñi khaép roài, Chuyeån luaân vöông môùi trôû veà cung, aên ñieåm taâm. Do nhaân duyeân aáy, trong loøng nhaø vua vui veû, möøng rôõ, nghó: "Vì ta neân voi

baùu xuaát hieän nhö vaäy". Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ñaày ñuû voi traéng baùu töï nhieân laø nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ngöïa baùu hoaøn haûo laø nhö theá naøo? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân vöông, vaøo luùc saùng sôùm, ngoài treân chaùnh ñieän, ngay ôû tröôùc vua, ngöïa baùu maøu xanh bieác teân laø Baø-la-ha xuaát hieän, saéc xanh, thaân möôùt, loâng, ñuoâi oùng aû, ñaàu ñen, loâng bôøm bung ra, coù söùc thaàn thoâng bay treân khoâng maø ñi. Khi aáy Chuyeån luaân vöông thaáy ngöïa baùu roài, khôûi leân yù nghó theá naøy: "Ngöïa naøy tuy ñaõ xuaát hieän, nhöng chöa bieát ñieàu phuïc ñeå nhaän laõnh caùc vieäc, thì coù theå vì ta maø chuyeân chôû toát chaêng?" Khi aáy, ngöïa baùu, trong voøng moät ngaøy, lieàn ñöôïc ñieàu phuïc toát, coù theå nhaän laõnh caùc vieäc, gioáng nhö voâ löôïng ngöïa ngaøn tuoåi khaùc, ñaõ ñöôïc ñieàu phuïc thuaàn phuïc roài, hieàn laønh tuaân phuïc nhö theá, nhö theá. Khi ñieàu phuïc ngöïa naøy, trong voøng moät

507 KINH KHỞI THẾ-CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG - TRƯỜNG A HÀM II ngaøy, nhaän laõnh thöïc hieän taát caû caùc vieäc, cuõng laïi nhö vaäy. Khi aáy Chuyeån luaân vöông vì muoán thöû ngöïa, vaøo buoåi saùng, khi maët trôøi vöøa moïc, cöôõi ngöïa baùu naøy ñi khaép ñaïi ñòa, roài trôû veà cung, môùi aên ñieåm taâm. Do nhaân duyeân ñoù, vua raát vui möøng, haân hoan voâ cuøng, nghó: "Ta nay ñaõ ñöôïc ngöïa baùu maøu xanh bieác". Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ngöïa baùu hoaøn haûo laø nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ngoïc baùu hoaøn haûo laø nhö theá naøo? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù Ma-ni baùu, saéc tyø löu ly, ñaày ñuû taùm caïnh, chaúng phaûi do thôï laøm ra, ñeïp ñeõ tuyeät vôøi, töï nhieân phaùt ra aùnh saùng thanh tònh. Khi aáy, Chuyeån luaân vöông thaáy ngoïc baùu roài, nghó theá naøy: "Ma-ni baùu naøy, caùc töôùng ñaày ñuû, ta nay neân treo trong cung, ñeå phaùt ra aùnh saùng". Chuyeån luaân vöông, vì muoán thöù Ma-ni baùu aáy, beøn trang bò ñaày ñuû boán binh chuûng, ñoù laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh. Khi ñaày ñuû boán binh chuûng roài, ngay luùc nöûa ñeâm, trôøi möa laát phaát, maây ñuøn ñen nghòt, aùnh chôùp xuaát hieän, Chuyeån luaân thaùnh vöông laáy ngoïc baùu aáy treo leân ngoïn côø, ra daïo ngoaøi vöôøn. Vì sao? Vì yù muoán daïo chôi xem tính chaát cuûa ngoïc baùu. Chö Tyø-kheo, Ma-ni baùu aáy, ôû treân ngoïn côø chieáu khaép boán phöông cho ñeán boán binh chuûng ñeàu ñöôïc thaáy roõ. AÙnh saùng chieáu khaép nhö maët trôøi chieáu nôi theá gian. Luùc ñoù taát caû Baø-la-moân, Cö só... trong coõi aáy ñeàu töôûng laø trôøi saùng, aùnh saùng maët trôøi ñaõ leân, hoaûng hoát tung daäy, laøm caùc coâng vieäc. Do nhaân duyeân aáy, Chuyeån luaân thaùnh vöông, raát hoan hyû, nghó: "Ngoïc baùu naøy, ñaõ vì ta xuaát hieän". Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ngoïc baùu hoaøn haûo nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ngöôøi nöõ baùu hoaøn haûo laø nhö theá naøo? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông ra ñôøi, thì coù ngöôøi nöõ baùu xuaát hieän, chaúng thoâ, chaúng beù, chaúng cao, chaúng thaáp, chaúng traéng, chaúng ñen, ñeïp ñeõ tuyeät vôøi, ñi ñöùng uyeån chuyeån, saéc maïo veïn toaøn, laøm cho ngöôøi thaáy, öa nhìn khoâng chaùn. Laïi ngöôøi nöõ baùu aáy, khi trôøi noùng thì thaân maùt, khi trôøi

laïnh thì thaân aám, treân thaân phaùt ra muøi

thôm tuyeät dieäu, gioáng nhö chieân ñaøn, mieäng thöôøng phaùt ra muøi thôm Öu-baùt-la, vì Chuyeån luaân vöông, hoâm sôùm sieâng naêng, caån troïng cung kính phuïng söï. Phaøm laøm vieäc gì, khoâng phaät yù vua. Trong yù cuûa ngöôøi nöõ aáy khoâng coøn nghó aùc, huoáng laø thaân, mieäng cuûa naøng coù loãi laàm. Do nhaân duyeân naøy neân Chuyeån luaân thaùnh vöông raát hoan hyû, haân hoan voâ cuøng, töï nghó raèng vì ta maø xuaát hieän ngöôøi nöõ baùu naøy. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ngöôøi nöõ baùu hoaøn toaøn laø nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, vò quan baùu chuû kho taøng oai löïc ñaày ñuû cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông laø nhö theá naøo? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân vöông ra ñôøi coù vò quan baùu chuû kho taøng xuaát hieän, raát giaøu, nhieàu cuûa caûi, laïi coù nhieàu coâng ñöùc, coù ñöôïc thieân nhaõn, thaáy suoát trong ñaát taát caû haàm moû bí maät, coù chuû hay khoâng chuû, ñeàu ñöôïc maét cuûa vò aáy thaáy heát. Hoaëc ôû döôùi nöôùc, hoaëc ôû treân ñaát, hoaëc ôû xa, hoaëc ôû gaàn, ôû trong ñoù coù caùc vaät baùu, kyø laï, vò quan chuû kho taøng naøy ñeàu giöõ gìn, troâng coi ñuùng caùch, chaúng ñeå bò hö hoaïi maát maùt. Vaät voâ chuû thì kòp thôøi thu laáy, nghó laø nhöõng vaät caàn duøng cuûa Chuyeån luaân vöông. Baáy giôø vò quan chuû kho taøng lieàn töï ñeán choã Chuyeån luaân vöông, taâu: “Ñaïi thaùnh thieân vöông! Neáu thieân vöông caàn cuûa caûi, vaät baùu, xin ngaøi chôù lo, söùc löïc cuûa thaàn coù theå töï lo lieäu ñöôïc. Nhöõng caùi thieân vöông caàn, ñeàu cung caáp ñaày ñuû”. Khi aáy Chuyeån luaân vöông muoán thöû taøi cuûa vò quan baùu chuû kho taøng, neân leân thuyeàn vaøo trong doøng nöôùc, döøng laïi, ra leänh cho vò aáy: “Ngöôi, quan chuû kho taøng, laïi ñaây. Ta caàn cuûa baùu, ngöôi phaûi mau cung caáp ñaày ñuû!” Vò quan chuû kho taøng taâu: “Cuùi xin Ñaïi thieân vöông, chôø thaàn trong choác laùt, ñôïi thuyeàn ñeán bôø, ngay ôû beân bôø, thu laáy cuûa baùu ñeå daâng leân cho thieân vöông duøng”. Vua baûo vò quan chuû kho taøng: “Ta nay chaúng caàn cuûa caûi beân bôø, ngay baây giôø, taïi nôi ñaây, vì ta maø lo ñaày ñuû”. Vò quan chuû kho taøng taâu: “Xin tuaân leänh thieân vöông, chaúng daùm traùi leänh”. Vò quan chuû kho taøng nhaän leänh vua roài, traät aùo vai phaûi, goái phaûi quyø treân thuyeàn, tay quô trong nöôùc, ngoùn tay nhö caøng cua, caøo doàn vaøng baïc, chöùa ñaày caùc ñoà ñöïng, ngay ôû treân thuyeàn, mang ñeán daâng vua: “Ñaïi vöông, caùc vaøng baïc naøy ñeàu laø baïc trôøi, trôøi cho vaät naøy, cung caáp cho ñaïi vöông, ñeå laøm cuûa caûi maø duøng”.

509 KINH KHỞI THẾ-CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG - TRƯỜNG A HÀM II Chuyeån luaân vöông baûo vò quan chuû kho taøng: “Ta chaúng caàn cuûa caûi, chæ thöû ngöôi thoâi”. Vò quan chuû kho taøng nghe lôøi vua roài, beøn laáy vaøng, baïc, boû xuoáng nöôùc. Do nhaân duyeân naøy, neân Chuyeån luaân thaùnh vöông raát hoan hyû, phaán khôûi khoâng thoâi, taâm töï nghó: “Ta nay ñaõ ñöôïc vò quan baùu chuû kho taøng ö?” Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù vò quan chuû kho taøng hoaøn haûo laø nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, vò töôùng baùu chuû binh ñaày ñuû oai löïc cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông laø nhö theá naøo? Chö Tyø-kheo, do söùc töø phöôùc ñöùc cuûa Chuyeån luaân vöông, neân töï nhieân xuaát hieän töôùng binh

baùu, möu trí, nhieàu taøi, gioûi caùc saùch löôïc, bieát roõ quaân cô, thaønh töïu thaàn tueä. Chuyeån luaân thaùnh vöông khi caàn binh löïc ñeàu coù khaû naêng cung caáp ñaày ñuû; muoán chaïy lieàn chaïy; muoán ñi lieàn ñi; muoán giaûi taùn lieàn giaûi taùn; muoán taäp hôïp lieàn taäp hôïp. Baáy giôø vò töôùng chuû binh lieàn ñi ñeán choã Chuyeån luaân vöông; ñeán roài taâu raèng: “Neáu vua caàn binh, ñöôïc daïy doã, taäp luyeän, chòu ñöïng, xin ngaøi chôù lo, thaàn seõ vì ngaøi maø daïy baûo, taäp luyeän binh maõ, laøm cho nhö yù, huaán luyeän thuaàn thuïc, theo leänh”. Khi aáy Chuyeån luaân vöông vì muoán thöû vò töôùng binh baùu aáy, lieàn ra leänh cho caùc quan lo vieäc binh, trang bò boán binh chuûng, ñoù laø töôïng binh, maõ binh, xa binh, boä binh. Vua bieát boán binh chuûng ñaõ ñöôïc trang bò roài, baûo vôùi vò töôùng baùu: “Binh töôùng cuûa ngöôi ñaõ ñeán, neân vì ta maø kheùo thoáng lónh boán binh chuûng, daïy baûo cho bieát vaâng leänh: kheùo chaïy, kheùo ñi, kheùo taäp hôïp, kheùo giaûi taùn, ñuùng phaùp, chôù sai traùi”. Töôùng binh baùu nghe Chuyeån luaân vöông ra leänh nhö vaäy, taâu: “Ñaïi vöông, xin vaâng leänh thieân vöông, thaàn chaúng daùm traùi leänh”, roài lieàn thoáng laõnh boán binh chuûng, trang bò binh khí, daïy chaïy, daïy ñi, daïy taäp hôïp, daïy giaûi taùn, nhö leänh cuûa vua; muoán chaïy lieàn chaïy; muoán ñi lieàn ñi; muoán taäp hôïp lieàn taäp hôïp; muoán giaûi taùn lieàn giaûi taùn; tuøy yù töï taïi. Do nhaân duyeân aáy, neân Chuyeån luaân thaùnh vöông raát hoan hyû, phaán khôûi khoâng thoâi, töï nghó: “Ta nay ñaõ ñöôïc töôùng baùu chuû binh”. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù töôùng baùu chuû binh oai löïc ñaày ñuû laø nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, neáu coù baûy thöù baùu xuaát hieän nhö vaäy, thì hieån

nhieân ñöôïc goïi laø Chuyeån luaân thaùnh vöông. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù ñaày ñuû boán thöù thaàn thoâng töï taïi laø nhöõng gì? Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thoï maïng laâu daøi, soáng laâu ôû ñôøi. ÔÛ trong taát caû thôøi gian, taát caû theá gian, khoâng coù ai trong loaøi ngöôøi coù theå ñöôïc an oån, soáng laâu so vôùi thoï maïng cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Ñoù laø thaàn thoâng thöù nhaát, thoï maïng ñaày ñuû cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Laïi nöõa, chö Tyø-kheo, thaân theå cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông ít beänh, ít phieàn, caùc töôùng ñaày ñuû, buïng baèng, ñaày, chaúng nhoû, chaúng lôùn; laïnh, noùng, maùt, aám thích hôïp theo thôøi tieát, ñi ñöùng nheï nhaøng, aên uoáng tieâu hoùa, oån ñònh an laïc. ÔÛ trong taát caû thôøi, taát caû theá gian, khoâng coù ai trong theá gian maø thaân theå ít beänh, ít phieàn nhö vaäy. Ñoù goïi laø thaàn thoâng thöù hai, thaàn löïc ñaày ñuû cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Laïi nöõa, chö Tyø-kheo, baùo thaân cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông hình maïo ñoan chaùnh, ñaëc bieät; thöôøng ñöôïc theá gian öa nhìn khoâng chaùn, saéc thaân thanh tònh, trang nghieâm toaøn veïn, ñeïp ñeõ tuyeät vôøi, khoâng ai saùnh kòp. ÔÛ trong taát caû thôøi, taát caû theá gian, ngöôøi thoï sanh, khoâng ai ñoan chaùnh, ñaëc bieät, ñöôïc theá gian öa nhìn khoâng chaùn nhö hình töôùng ñaày ñuû cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Ñoù laø thaàn thoâng thöù ba, saéc maïo ñaày ñuû cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Laïi nöõa, chö Tyø-kheo, do nhaân duyeân nghieäp löïc, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù phöôùc baùo lôùn, neân taøi saûn phong phuù, chaâu baùu coù nhieàu, caùc thöù

trong theá gian chaúng thieáu thöù gì. ÔÛ trong taát caû thôøi, taát caû theá gian, ngöôøi thoï sanh, khoâng ai giaøu coù, an laïc, töï taïi, cuûa caûi, y phuïc, ñoà chôi, vaät baùu tuyeät vôøi, ñaày aép kho taøng nhö Chuyeån luaân thaùnh vöông. Ñoù laø thaàn thoâng thöù tö, quaû baùo ñaày ñuû cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông. Chö Tyø-kheo, neáu ai ñaày ñuû boán thöù thaàn thoâng nhö vaäy, khoâng khuyeát giaûm, thì ñöôïc goïi laø Chuyeån luaân thaùnh vöông. Laïi nöõa, chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông do phöôùc ñöùc daøy maø ñöôïc daân chuùng aùi kính, taâm thöôøng vui veû, nhö con thöông cha. Laïi nöõa, daân chuùng cuõng ñöôïc Chuyeån luaân vöông thöông töôûng nghó ñeán, yù thöôøng thöông yeâu chaêm soùc, nhö cha thöông con. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông, vaøo moät hoâm noï, ngöï

511 KINH KHỞI THẾ-CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG - TRƯỜNG A HÀM II xe baùu lôùn, ra khoûi cung tuaàn du xem xeùt, qua caùc caûnh ñeïp, roài ñeán vöôøn caây. Ngay luùc aáy, taát caû daân chuùng ñeàu ñöôïc thaáy maët Chuyeån luaân thaùnh vöông, neân raát vui möøng, cuøng nhau leân tieáng baûo ngöôøi ñaùnh xe cuûa vua: “Naøy oâng ñaùnh xe! Xin oâng buoâng cöông, cho xe ñi chaàm chaäm, chôù ñeå ñi mau. Vì sao? Vì neáu oâng cho xe tieán leân chaàm chaäm thì chuùng toâi coù ñöôïc nhieàu thôøi gian ñeå nhìn thaáy Chuyeån luaân thaùnh vöông”. Baáy giôø, Chuyeån luaân vöông nghe lôøi aáy roài, laïi cuõng baûo ngöôøi ñaùnh xe nhö vaäy: “Naøy ngöôøi ñaùnh xe! Haõy cho xe ñi chaäm laïi, chôù ñeå ñi mau. Vì sao? Vì neáu ngöôi cho xe ñi tôùi töø töø, an oån, thì ta coù nhieàu thì giôø tuaàn du khaép nôi, xem xeùt taát caû daân chuùng”. Chö Tyø-kheo, daân chuùng luùc baáy giôø thaáy Chuyeån luaân vöông roài, moïi ngöôøi töï mang vaät baùu cuûa mình, ñeán tröôùc xe quyø xuoáng, daâng leân Chuyeån luaân vöông, taâu: “Taâu ñaïi vöông! Nay thaàn daân chuùng toâi ñem nhöõng thöù naøy, daâng leân thieân vöông. Nhöõng vaät naøy thuoäc veà thieân vöông. Xin thieân vöông thoï nhaän, tuøy yù söû duïng. Vì sao? Vì nhöõng baûo vaät nhö theá naøy chæ coù thieân vöông môùi xöùng ñaùng duøng”. Chö Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân vöông ra ñôøi, chaâu Dieâm-phuø naøy trong saïch, baèng phaúng, khoâng coù caùc thöù gai goác vaø caùc röøng raäm, goø ñoáng, haàm hoá, nhaø xí, ñoà chôi dô baån, nôi hoâi haùm baát tònh, soûi ñaù, ngoùi, gaïch, caùt, ñaát pheøn... taát caû ñeàu khoâng coù. Vaøng, baïc..., baûy baùu, töï nhieân ñaày ñuû; chaúng laïnh, chaúng noùng, thôøi tieát ñieàu hoøa. Chö Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân vöông ra ñôøi, chaâu Dieâm-phuø naøy, töï nhieân hình thaønh oån ñònh taùm vaïn aáp, ôû ñoù ñeàu ñöôïc an laïc, khoâng coù ñieàu sôï haõi, muoân daân phaùt ñaït, luùa gaïo phong phuù, xoùm laøng ñoâng ñuùc, raát laø deã meán. Chö Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân vöông ra ñôøi, chaâu Dieâm-phuø naøy, nôi vua cai trò, xoùm laøng thaønh aáp, nhaø cöûa san saùt, thoân lieàn nhau, gaø bay ñeán ñöôïc; daân chuùng an laïc, keå sao cho xieát. Chö Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông ra ñôøi, chaâu Dieâm- phuø naøy, thöôøng vaøo luùc nöûa ñeâm, töø trong ao A-na-baø-ñaït-ña, noåi leân ñaùm maây lôùn, bay phuû khaép chaâu Dieâm-phuø vaø caùc nuùi, bieån; ngay khi aáy, möa ñoå xuoáng. Khaép coõi Dieâm-phuø nhö trong maøng söõa traâu leâ. Nöôùc möa ngaäp boán ngoùn tay, nöôùc möa ngon ngoït, ñuû taùm coâng ñöùc, chaûy xuoáng choã thaáp lieàn ruùt heát, xuoáng nöõa thì lan ra

thaám vaøo trong ñaát, nöôùc thaám lan chaúng thaáy. Ñeán cuoái ñeâm, maây muø tan heát, coù gioù trong, maùt töø bieån lôùn noåi leân, thoåi hôi aåm öôùt bay ñi khaép nôi; daân

chuùng coõi Dieâm-phuø xuùc chaïm, ñeàu ñöôïc an laïc. Laïi nöõa, hôi aåm cuûa vò ngoït aáy thaám vaøo chaâu naøy, khieán khaép nôi ñöôïc phì nhieâu, töôi toát, quang ñaõng. Thí nhö ngöôøi thôï gioûi laøm traøng hoa vaø hoïc troø cuûa oâng ta, laøm traøng hoa xong roài, laáy nöôùc röôùi leân, khieán ñöôïc thaám öôùt, saéc hoa töôi toát, vieäc naøy cuõng vaäy. Laïi nöõa, khi Chuyeån luaân vöông ra ñôøi, taát caû ñaát ñai trong coõi Dieâm-phuø naøy, töï nhieân maàu môõ, toát töôi, thaám nhuaän. Thí nhö coù ngöôøi laáy vaùng söõa, daàu thoa leân ñoà vaät. Ñaát aáy maàu môõ, toát töôi, thaám nhuaän cuõng laïi nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông ra ñôøi roài, truï theá laâu daøi, traûi qua voâ soá naêm. ÔÛ thôøi gian naøy, laïi cuõng chòu nhieàu söï tieáp xuùc vôùi khoå trong coõi ngöôøi. Thí nhö ngöôøi ñaøn oâng nhoû beù, thaân theå yeáu ñuoái, aên thöùc aên ngon roài, vaän ñoäng, laøm vieäc, chòu moät ít meät nhoïc, môùi ñöôïc tieâu hoùa. Nhö vaäy, Chuyeån luaân vöông kia ôû ñôøi laâu daøi, ôû trong sanh töû, tieáp xuùc moät ít söï khoå, cuõng laïi nhö vaäy. Chö Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông, heát thoï maïng, xaû thaân naøy roài, chaéc chaén sanh leân trôøi, cuøng sanh ñoàng choã vôùi trôøi Ba möôi ba. Chö Tyø-kheo, ngay khi Chuyeån luaân thaùnh vöông maïng chung, ñeå cuùng döôøng Chuyeån luaân thaùnh vöông, ôû trong khoâng trung, töï nhieân möa hoa Öu-baùt-la, hoa Baùt-ñaàu-ma, hoa Caâu-vaät-ñaàu, hoa Phaân-ñaø-lôïi... caùc thöù höông hoa, rôi khaép; cuõng möa boät thieân traàm thuûy, boät Ña-giaø- la, boät chieân ñaøn höông vaø caùc thöù hoa nhö thieân Maïn-ñaø-la... laïi coù thieân nhaïc, aâm thanh vi dieäu, töï nhieân troãi leân; cuõng coù aâm thanh ca ngôïi cuûa chö Thieân trong hö khoâng ñeå cuùng döôøng thaân Chuyeån luaân vöông aáy, vì laøm phuùc lôïi. Chö Tyø-kheo, baáy giôø ngöôøi nöõ baùu, vò quan baùu chuû kho taøng, töôùng baùu chuû binh lieàn duøng caùc loaïi nöôùc thôm tinh dieäu röûa thaân Chuyeån luaân vöông; duøng nöôùc hoa röûa roài, tröôùc heát laáy meàn boâng Lieáp-ba-baø, quaán vaøo thaân vua; sau ñoù môùi laáy meàn loâng thaúng neáp quaán theâm moät lôùp nöõa; keá ñeán, laïi laáy ñuû naêm traêm taám meàn nhoû ñeïp ñeõ, saép leân hai lôùp meàn kia, laàn löôït boù laïi; quaán boù xong roài, laïi laáy kim quan traøn ñaày vaùng daàu, ñem thaân Chuyeån luaân vöông ñaët vaøo trong kim quan. Laïi laáy quaùch baïc, boïc kim quan naøy; boû vaøo trong quaùch baïc roài, ñoùng ñinh töø treân xuoáng döôùi, ñeå ñöôïc an toaøn. Laïi taäp trung taát caû caây thôm chaát thaønh ñoáng lôùn; sau ñoù thieâu ñoát thaân Chuyeån luaân vöông. Thieâu ñoát xong roài thu nhaët tro xöông, ñaët ôû ngaõ ba

513 KINH KHỞI THẾ-CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG - TRƯỜNG A HÀM II ñöôøng, xaây moät thaùp cao moät do-tuaàn, roäng nöûa do-tuaàn, trang trí nhieàu maøu, duøng boán baùu taïo thaønh, ñoù laø vaøng, baïc, löu ly, pha leâ. Thaùp aáy coù boán böùc töôøng bao boïc, chu vi naêm möôi do-tuaàn, coù baûy lôùp bôø töôøng, baûy lôùp lan can... löôïc noùi... nhö treân... cho ñeán caùc loaøi chim cuøng nhau ca hoùt. Khi aáy ngöôøi nöõ baùu vaø chuû kho taøng baùu, chuû binh baùu vì Chuyeån luaân

vöông laøm thaùp ñaõ xong xuoâi roài, sau ñoù baøy bieän ñoà cuùng thöôïng dieäu; nhöõng ngöôøi ñeán xin, cuùng caáp caùc thöù, nghóa laø ngöôøi caàn aên cho aên, caàn uoáng cho uoáng, caàn xe cho xe, caàn y phuïc cho y phuïc, caàn cuûa caûi cho cuûa caûi, caàn ñoà baùu cho ñoà baùu, cho khaép taát caû, ñeàu ñöôïc ñaày ñuû. Chö Tyø-kheo, sau khi Chuyeån luaân thaùnh vöông maïng chung môùi ñöôïc baûy ngaøy, thì baùnh xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, ngoïc baùu ñeàu töï nhieân bieán maát; ngöôøi nöõ baùu, chuû kho taøng, chuû töôùng binh cuõng ñeàu maïng chung; boán loaïi thaønh baùu, töø töø bieán ñoåi, trôû thaønh bôø ñaát; daân chuùng trong coõi, ñeàu tuøy luùc daàn daàn suy giaûm. Chö Tyø-kheo, taát caû caùc haønh höõu vi, voâ thöôøng bieán ñoåi nhö vaäy, khoâng coù gì thöôøng coøn; hö hoaïi, lìa tan, chaúng ñöôïc töï taïi, laø phaùp bò tieâu dieät huûy hoaïi, taïm trong choác laùt, chaúng toàn taïi laâu daøi. Chö Tyø-kheo, neân xaû boû caùc haønh höõu vi, neân xa lìa, neân nhaøm chaùn, mau caàu ñaïo giaûi thoaùt.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.